



# Legge federale concernente il miglioramento della conciliabilità tra attività lucrativa e assistenza ai familiari

*Disegno*

del ...

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visto il messaggio del Consiglio federale del 22 maggio 2019<sup>1</sup>,  
*decreta:*

I

Gli atti normativi qui appresso sono modificati come segue:

## 1. Codice delle obbligazioni<sup>2</sup>

### *Art. 329, titolo marginale*

VIII. Tempo  
libero, vacanze,  
congedo per  
attività giovanili,  
congedo di  
maternità e  
congedo di  
assistenza

1. Tempo libero

### *Art. 329b cpv. 3*

<sup>3</sup> Il datore di lavoro non può neppure ridurre le vacanze di:

- a. una lavoratrice che, causa gravidanza, è impedita di lavorare per due mesi al massimo o ha percepito un'indennità di maternità ai sensi degli articoli 16b–16h della legge del 25 settembre 1952<sup>3</sup> sulle indennità di perdita di guadagno (LIPG);
- b. un lavoratore che ha percepito un'indennità di assistenza ai sensi degli articoli 16i–16m LIPG.

<sup>1</sup> FF 2019 3381

<sup>2</sup> RS 220

<sup>3</sup> RS 834.1

*Art. 329g*

5. Congedo di  
assistenza ai  
familiari

Il lavoratore ha diritto a un congedo pagato per il tempo necessario all'assistenza a un familiare o al partner con problemi di salute; il congedo ammonta tuttavia al massimo a tre giorni per evento e dieci giorni all'anno.

*Art. 329h*

6. Congedo di  
assistenza a un  
figlio con gravi  
problemi di salute  
dovuti a malattia  
o infortunio

<sup>1</sup> Il lavoratore che ha diritto a un'indennità di assistenza ai sensi degli articoli 16*i*–16*m* LIPG<sup>4</sup> a causa di gravi problemi di salute di suo figlio dovuti a malattia o infortunio ha diritto a un congedo di assistenza massimo di 14 settimane.

<sup>2</sup> Il congedo di assistenza deve essere fruito entro un termine quadro di 18 mesi. Il termine decorre dal giorno per il quale è versata la prima indennità giornaliera.

<sup>3</sup> Se entrambi i genitori esercitano un'attività lavorativa, ognuno di loro ha diritto a un congedo di assistenza massimo di sette settimane. Possono concordare una ripartizione diversa del congedo.

<sup>4</sup> Il congedo può essere fruito in una sola volta o in singoli giorni.

<sup>5</sup> Il datore di lavoro deve essere informato senza indugio delle modalità di fruizione del congedo e di eventuali modifiche.

*Art. 336c cpv. 1 lett. c<sup>bis</sup>*

<sup>1</sup> Dopo il tempo di prova, il datore di lavoro non può disdire il rapporto di lavoro:

*c<sup>bis</sup>*. finché sussiste il diritto a un congedo di assistenza di cui all'articolo 329*h*, ma al massimo per sei mesi a decorrere dall'inizio del diritto alla prima indennità giornaliera;

*Art. 362 cpv. 1, frase introduttiva (concerne soltanto il testo tedesco)  
e nuovi elementi di enumerazione*

<sup>1</sup> Alle disposizioni seguenti non può essere derogato a svantaggio del lavoratore mediante accordo, contratto normale o contratto collettivo di lavoro:

articolo 329*g*: (congedo di assistenza ai familiari)

articolo 329*h*: (congedo di assistenza a un figlio con gravi problemi di salute dovuti a malattia o infortunio)

## **2. Legge del 13 marzo 1964<sup>5</sup> sul lavoro**

*Art. 36 cpv. 3 e 4*

<sup>3</sup> Su presentazione di un certificato medico, il datore di lavoro deve concedere ai lavoratori un congedo per l'assistenza a un familiare o al partner con problemi di salute; il congedo è limitato alla durata necessaria per l'assistenza, ma al massimo a tre giorni per evento.

<sup>4</sup> Salvo che per i figli, il congedo di assistenza ammonta al massimo a dieci giorni all'anno.

## **3. Legge federale del 20 dicembre 1949<sup>6</sup> sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti**

*Art. 29<sup>septies</sup> cpv. 1*

<sup>1</sup> Gli assicurati che si occupano di parenti in linea ascendente o discendente o di fratelli e sorelle che beneficiano di un assegno per grandi invalidi dell'AVS, dell'AI, dell'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni o dell'assicurazione militare hanno diritto a un accredito per compiti assistenziali se possono raggiungere facilmente le persone che assistono. Essi devono far valere tale diritto ogni anno per scritto. Sono parificati ai parenti i coniugi, i suoceri e i figliastri nonché i partner che convivono con gli assicurati nella medesima economia domestica ininterrottamente da almeno cinque anni.

## **4. Legge federale del 19 giugno 1959<sup>7</sup> sull'assicurazione per l'invalidità**

*Art. 42<sup>bis</sup> cpv. 4*

<sup>4</sup> I minorenni hanno diritto a un assegno per grandi invalidi solo per i giorni in cui non soggiornano in un istituto.

## **5. Legge federale del 25 giugno 1982<sup>8</sup> sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità**

*Sostituzione di un'espressione*

*In tutta la legge «del Codice delle obbligazioni» è sostituito con «CO».*

<sup>5</sup> RS 822.11

<sup>6</sup> RS 831.10

<sup>7</sup> RS 831.20

<sup>8</sup> RS 831.40

*Art. 8 cpv. 3, primo periodo*

<sup>3</sup> Quando il salario annuo diminuisce temporaneamente per malattia, infortunio, disoccupazione, maternità o motivi analoghi, il salario coordinato vigente permane valido almeno fintanto che sussista l'obbligo del datore di lavoro di pagare il salario giusta l'articolo 324a del Codice delle obbligazioni (CO)<sup>9</sup> oppure almeno per la durata del congedo di maternità giusta l'articolo 329f CO o del congedo di assistenza giusta l'articolo 329h CO. ...

## **6. Legge federale del 20 marzo 1981<sup>10</sup> sull'assicurazione contro gli infortuni**

*Art. 16 cpv. 3*

<sup>3</sup> L'indennità giornaliera dell'assicurazione contro gli infortuni non è concessa finché sussiste il diritto all'indennità giornaliera dell'assicurazione per l'invalidità, all'indennità di maternità ai sensi degli articoli 16b–16h della legge del 25 settembre 1952<sup>11</sup> sulle indennità di perdita di guadagno (LIPG) o all'indennità di assistenza ai sensi degli articoli 16i–16m LIPG.

## **7. Legge del 25 settembre 1952<sup>12</sup> sulle indennità di perdita di guadagno**

*Titolo*

Legge federale  
sulle indennità di perdita di guadagno  
(Legge sulle indennità di perdita di guadagno, LIPG)

*Ingresso*

visti gli articoli 59 capoverso 4, 61 capoverso 4, 116 capoversi 3 e 4, 117 capoverso 1, 122 e 123 della Costituzione federale (Cost.)<sup>13</sup>,

*Art. 16g cpv. 1 lett. f*

<sup>1</sup> L'indennità di maternità esclude il versamento delle seguenti altre indennità giornaliere:

- f. delle indennità di assistenza di cui agli articoli 16i–16m per lo stesso figlio.

<sup>9</sup> RS 220  
<sup>10</sup> RS 832.20  
<sup>11</sup> RS 834.1  
<sup>12</sup> RS 834.1  
<sup>13</sup> RS 101

*Titolo prima dell'art. 16i*

**IIIb. Indennità per genitori che assistono un figlio con gravi problemi di salute dovuti a malattia o infortunio**

*Art. 16i*          Aventi diritto

<sup>1</sup> Hanno diritto all'indennità i genitori di un figlio minorenni con gravi problemi di salute dovuti a malattia o infortunio che:

- a. interrompono l'attività lucrativa per assistere il figlio; e
- b. al momento dell'interruzione dell'attività lucrativa:
  1. sono salariati ai sensi dell'articolo 10 LPGA<sup>14</sup>,
  2. sono indipendenti ai sensi dell'articolo 12 LPGA, o
  3. collaborano nell'azienda del coniuge percependo un salario in contanti.

<sup>2</sup> Per ogni caso di malattia o infortunio sussiste un solo diritto.

<sup>3</sup> Il Consiglio federale disciplina:

- a. il diritto dei genitori affiliati;
- b. il diritto all'indennità di persone che per incapacità al lavoro o disoccupazione non soddisfano le condizioni di cui al capoverso 1 lettera b.

*Art. 16j*          Figlio con gravi problemi di salute

Un figlio ha gravi problemi di salute, se:

- a. si è verificato un cambiamento radicale dello stato di salute fisica o psichica;
- b. il decorso o l'esito di questo cambiamento è difficilmente prevedibile oppure va considerata l'eventualità di un danno permanente o del decesso;
- c. sussiste un bisogno particolarmente elevato di assistenza da parte dei genitori; e
- d. almeno un genitore deve interrompere l'attività lucrativa per assistere il figlio.

*Art. 16k*          Termine quadro, inizio ed estinzione del diritto

<sup>1</sup> Per il versamento dell'indennità di assistenza è previsto un termine quadro di 18 mesi.

<sup>2</sup> Il termine quadro decorre dal giorno per il quale è percepita la prima indennità giornaliera.

<sup>3</sup> Il diritto sussiste se sono soddisfatte le condizioni di cui all'articolo 16i.

<sup>4</sup> Il diritto si estingue:

- a. alla scadenza del termine quadro; o
- b. all'esaurimento delle indennità giornaliera.

<sup>5</sup> Il diritto si estingue prima se le condizioni non sono più soddisfatte; tuttavia non si estingue prima se il figlio diviene maggiorenne durante il termine quadro.

*Art. 16l* Forma e numero delle indennità giornaliera

<sup>1</sup> L'indennità di assistenza è versata sotto forma di indennità giornaliera.

<sup>2</sup> Entro il termine quadro sussiste il diritto a 98 indennità giornaliera al massimo.

<sup>3</sup> Per ogni cinque indennità giornaliera sono versate altre due indennità giornaliera.

<sup>4</sup> Se entrambi i genitori esercitano un'attività lucrativa, ognuno di loro ha diritto al massimo alla metà delle indennità giornaliera. Possono concordare una ripartizione diversa.

*Art. 16m* Importo e calcolo dell'indennità

<sup>1</sup> L'indennità giornaliera ammonta all'80 per cento del reddito medio conseguito prima dell'inizio del diritto all'indennità di assistenza.

<sup>2</sup> All'accertamento del reddito è applicabile per analogia l'articolo 11 capoverso 1.

<sup>3</sup> All'importo massimo si applica per analogia l'articolo 16f.

*Art. 16n* Rapporto con le prestazioni di altre assicurazioni sociali

<sup>1</sup> Il versamento dell'indennità di assistenza è prioritario rispetto alle indennità giornaliera o alle prestazioni delle seguenti assicurazioni sociali:

- a. assicurazione contro la disoccupazione;
- b. assicurazione per l'invalidità;
- c. assicurazione contro gli infortuni;
- d. assicurazione militare.

<sup>2</sup> Se fino all'inizio del diritto all'indennità di assistenza vi era un diritto a un'indennità giornaliera in virtù dell'articolo 16b o di una delle leggi seguenti, l'indennità giornaliera corrisponde almeno a quella versata precedentemente:

- a. legge federale del 19 giugno 1959<sup>15</sup> sull'assicurazione per l'invalidità;
- b. legge federale del 18 marzo 1994<sup>16</sup> sull'assicurazione malattie;
- c. legge federale del 20 marzo 1981<sup>17</sup> sull'assicurazione contro gli infortuni;

<sup>15</sup> RS 831.20

<sup>16</sup> RS 832.10

<sup>17</sup> RS 832.20

- d. legge federale del 19 giugno 1992<sup>18</sup> sull'assicurazione militare;
- e. legge del 25 giugno 1982<sup>19</sup> sull'assicurazione contro la disoccupazione.

*Art. 20 cpv. 1*

<sup>1</sup> In deroga all'articolo 24 LPG<sup>20</sup> il diritto alle indennità non ricevute si estingue:

- a. per chi presta servizio, cinque anni dopo la fine del servizio che fonda il diritto all'indennità;
- b. in caso di maternità, cinque anni dopo l'estinzione del diritto all'indennità di cui all'articolo 16d;
- c. per i genitori che assistono figli con gravi problemi di salute dovuti a malattia o infortunio, cinque anni dopo l'ultimo giorno del congedo di assistenza.

## **8. Legge federale del 20 giugno 1952<sup>21</sup> sugli assegni familiari nell'agricoltura**

*Art. 10 cpv. 4*

<sup>4</sup> Il diritto agli assegni familiari sussiste anche durante il congedo di maternità secondo l'articolo 329f del Codice delle obbligazioni (CO)<sup>22</sup> e durante il congedo di assistenza secondo l'articolo 329h CO.

## II

<sup>1</sup> La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.

<sup>18</sup> RS **833.1**  
<sup>19</sup> RS **837.0**  
<sup>20</sup> RS **830.1**  
<sup>21</sup> RS **836.1**  
<sup>22</sup> RS **220**

